

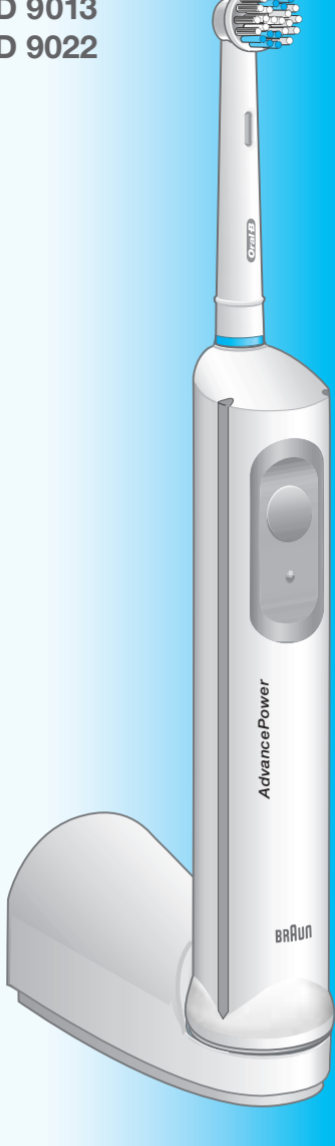
**Oral-B®**

# AdvancePower

**D 79013**

**D 9013**

**D 9022**



powered by **BRAUN**

**Type 4727**

**Type 4728**

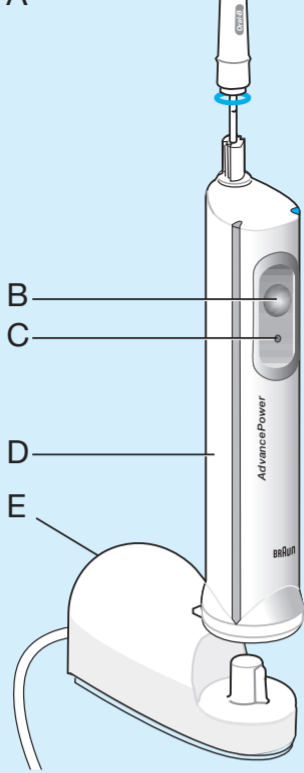


- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
- (A)** Rufen Sie an (gebührenfrei):  
**00 800 27 28 64 63**
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (GB)** If you should require further assistance, please call our Consumer Service line.  
**0 800 73 11 792** (free call)
- (IRL)** **Helpline**  
**1 800 509 448** (free call)
- (F)** Appelez le Service Consommateurs Oral-B :  
**0 810 365 855** (numéro azur)
- (B)** **02-711 92 11**
- (LU)** Vous avez des questions sur ce produit? Appelez:  
**4 00 50 51**
- (E)** Servicio al consumidor para España:  
**901 11 61 84**
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:  
**808 20 00 33**
- (I)** Servizio consumatori:  
**02-667 86 23**
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt? Bel Braun/Oral-B Consumenten-infolijn:  
**0800-4 45 53 88**
- (CZ)** **Zelená linka**  
**00420-800-11-33-22**
- (SK)** **Zelená linka**  
**00420-800-11-33-22**
- (H)** **Információs vonal**  
**+36 (1) 801-3800**
- (GR)** **Τηλέφωνο για πληροφορίες**  
**210 9478700**
- (RUS)** **Телефонный помощь**  
**8-800-200-1444**

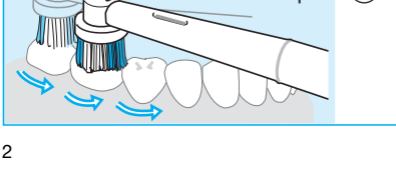
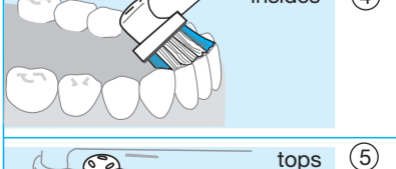
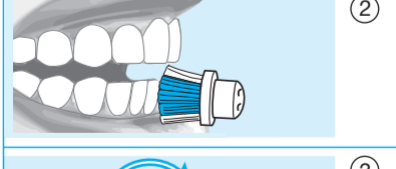
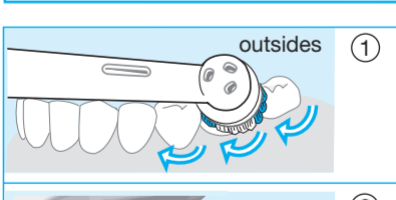
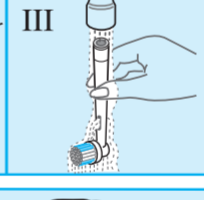
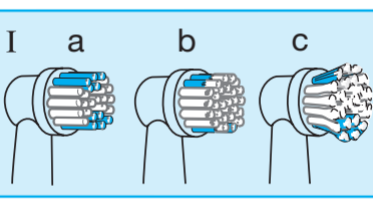
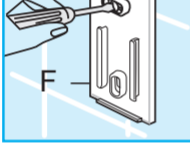
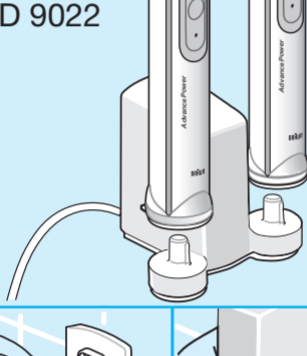
**Internet:**  
[www.oralb.com](http://www.oralb.com)  
[www.braun.com](http://www.braun.com)

3-711-259/ 00/III-05/M  
D/GB/F/E/P/I/NL/PL/CZ/SK/H/GR/RUS  
Printed in Germany

D 79013  
D 9013



D 9022



## Deutsch

Oral-B AdvancePower wurde mit namhaften Zahnmedizinern zur täglichen Zahnpflege und gründlichen Plaque-Entfernung an allen Stellen Ihrer Zähne entwickelt.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

### Wichtig

Prüfen Sie gelegentlich, ob das Netzkabel Schadstellen aufweist. Sollte dies der Fall sein, bringen Sie das Ladeteil (E) zum Braun Kundendienst. Ein beschädigtes oder defektes Ladeteil darf nicht mehr benutzt werden.

## Gerätebeschreibung

- A Aufsteckbürste
- B Ein-Schalter
- C Aus-Schalter
- D Handstück
- E Ladeteil
- F Wandhalter (nur bei Model D 9022)

## Technische Daten

Netzanschluss: siehe Boden des Ladeteils

Handstück: 1,2 Volt

## Anschließen und Laden

Dieses Gerät ist elektrisch sicher und kann ohne Bedenken im Bad benutzt werden.

- Schließen Sie das Ladeteil an Netzspannung an. Setzen Sie das Handstück auf das Ladeteil. Das Handstück muss ausgeschaltet sein.
- Nach 16 Stunden ist der Akku vollgeladen. Damit bietet das Handstück eine Betriebsdauer von ca. 20 Minuten.
- Für den täglichen Gebrauch kann das Handstück auf dem angeschlossenen Ladeteil stehen. Somit hält der Plaque-Entferner immer die volle Leistung bereit. Ein Überladen ist nicht möglich.

### Akku-Pflege

Um die maximale Kapazität des Akkus zu erhalten, trennen Sie mindestens alle 6 Monate das Ladeteil vom Netz und entladen Sie das Handstück durch reguläre Benutzung.

## Benutzung

Sie können Zahnpasta Ihrer Wahl verwenden.

- Um ein Verspritzen zu vermeiden, führen Sie die Bürste an die Zähne, bevor Sie das Handstück einschalten.
- Führen Sie die Bürste dann langsam von Zahn zu Zahn und verweilen Sie einige Sekunden pro Zahnfläche.
- Führen Sie die Bürste über Zähne und Zahnfleisch; beginnen Sie mit den Außenflächen, gehen Sie dann über zu den Innenflächen und putzen Sie schließlich auch die Kauflächen.
- Sie brauchen die Bürste nicht fest aufzudrücken. Der Plaque-Entferner sorgt automatisch für die richtige Putzbewegung.
- Für eine gründliche Plaque-Entfernung sollten Sie mindestens 2 Minuten lang putzen.

In den ersten Tagen der Verwendung Ihres Oral-B AdvancePower kann es bei dafür disponiertem Zahnfleisch zu leichtem Zahnfleischbluten kommen, was jedoch in der Regel nach einigen Tagen verschwindet. Falls das Zahnfleischbluten länger als zwei Wochen anhält, sollten Sie Ihren Zahnarzt aufsuchen.

Zahnärzte empfehlen, die Aufsteckbürste alle 3 Monate zu erneuern. Daher ist die Aufsteckbürste mit INDICATOR®-Borsten versehen (I.a). Bei richtigem Putzen – zweimal täglich mindestens 2 Minuten lang – wird die Farbe der Borsten in 3 Monaten bis auf die Hälfte zurückgehen (I.b), vorausgesetzt, dass Sie Zahnpasta verwenden. Wenn sich die Borsten verformen, bevor die Farbe zurückgeht, (I.c) bedeutet dies, dass Sie zu starken Druck auf Ihre Zähne ausüben.

### Ersatz-Aufsteckbürsten

Im Handel oder beim Braun Kundendienst erhältlich.

## Reinigen

Spülen Sie die Aufsteckbürste nach jedem Gebrauch bei eingeschaltetem Handstück gründlich unter fließendem Wasser (II).

Handstück ausschalten, Aufsteckbürste abziehen und beide Teile separat unter fließendem Wasser spülen (III) und trocknen, bevor die Bürste wieder aufgesteckt und das Handstück auf den Ladesockel gestellt wird.

Von Zeit zu Zeit sollte das Ladeteil mit einem feuchten Tuch abgewischt werden (IV).

## Umweltschutz

Dieses Gerät enthält Nickel-Cadmium Akkus. Im Interesse des Umweltschutzes bitte am Ende der Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Die Entsorgung kann über eine Braun Kundendienststelle oder über entsprechende Sammelstellen erfolgen.



Cd

Falls Sie die Entsorgung jedoch selbst vornehmen wollen, gehen Sie vor, wie im Anhang «Akku-Entsorgung» beschrieben.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und Niederspannung 73/23/EWG.



Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.



## English

The Oral-B AdvancePower has been developed together with leading dental professionals to effectively remove plaque from all areas of your teeth. It has been designed for daily use for the whole family.

Please read the use instructions carefully before first use.

### Important

Periodically check the cord for damage. Should this be the case, take the charging unit (E) to a Braun Service Centre. A damaged or non-functioning unit should no longer be used.

## Description

- A Brushhead
- B On switch
- C Off switch
- D Handle
- E Charging unit
- F Wall mount (D 9022 model only)

## Specifications

Power supply: see bottom of charging unit

Handle voltage: 1.2 V

## Connecting and charging

The appliance is electrically safe and can be used in the bathroom without hesitation.

- Plug the charging unit into an electrical outlet. Place the handle on the charging unit. Handle must be switched off.
- A full charge takes 16 hours and will provide an operation time of approx. 20 minutes.
- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the toothbrush at full power. Overcharging is impossible.

### Battery maintenance

To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, unplug the charging unit and discharge the handle by regular use at least every 6 months.

## Using the toothbrush

The toothbrush can be used with any leading brand of toothpaste.

- To avoid splashing, guide the brushhead to your teeth before switching the appliance on.
- Slowly guide the brushhead from tooth to tooth, spending a few seconds on each tooth surface.
- Brush the gums as well as the teeth, first the outsides, then the insides and finally the chewing surfaces.
- Do not press too hard or scrub, simply let the brush do all the work.
- To thoroughly remove plaque, brush for at least two minutes.

During the first days of using the toothbrush, your gums may bleed slightly. In general, bleeding should stop after a few days. Should it persist after two weeks, please consult your dentist or hygienist.

Dentists recommend that you replace any toothbrush every 3 months. Therefore, the brushhead is provided with INDICATOR<sup>®</sup> bristles (I.a). With proper brushing twice a day for two minutes, the colour will disappear half-way down the bristles in a 3-month period, provided you use toothpaste (I.b). If the bristles splay before the colour recedes (I.c), you are exerting too much pressure on teeth and gums.

### Replacement brushheads

Available at your retailer or Braun Service Centres.

## Cleaning

After use, rinse the brushhead for several seconds under running water with the handle switched on (II).

Then switch off the handle and take off the brushhead. Rinse both parts separately under running water (III) and wipe them dry.

From time to time, also clean the charging unit with a damp cloth (IV).

## Environmental notice

This product contains nickel-cadmium rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre.



However, if you prefer to dispose of the battery yourself, please refer to the section «Battery removal».

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.



At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.



## Français

La brosse à dents électrique Oral-B AdvancePower a été développée avec la collaboration d'éminents experts afin de lutter efficacement contre la plaque dentaire sur toutes les surfaces de vos dents. Ce produit a été conçu pour un usage quotidien par toute la famille.

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation avant le premier usage.

### Important

Vérifier le cordon d'alimentation régulièrement. En cas de problème, porter le chargeur (E) au centre service agréé Braun le plus proche. En cas d'endommagement ou de non fonctionnement du chargeur, ce dernier ne doit plus être utilisé.

### Description

- A Brossette
- B Commutateur « marche »
- C Commutateur « arrêt »
- D Corps de brosse
- E Chargeur
- F Support mural (D 9022 uniquement)

### Caractéristiques

Alimentation du chargeur : voir sous le chargeur

Tension du corps de brosse : 1,2 V

### Branchement et charge

La brosse à dents électrique évite tout danger électrique et peut être utilisée sans aucun problème dans votre salle de bains.

- Brancher le chargeur sur une prise de courant. Placer le corps de brosse sur le chargeur. Le corps de brosse doit être éteint.
- Il faut 16 heures pour une charge complète, après laquelle vous disposez d'une autonomie d'environ 20 minutes.
- Pour une utilisation quotidienne, le corps de brosse peut rester posé sur le chargeur pour que la brosse à dents électrique conserve sa pleine capacité. Il n'y a aucun risque de surcharge.

### Entretien des batteries

Afin de conserver la pleine capacité des batteries rechargeables, débrancher le chargeur et utiliser la brosse régulièrement jusqu'à décharge complète, au moins deux fois par an.

### Utilisation de la brosse à dents électrique

La brosse à dents électrique peut être utilisée avec n'importe quelle marque de dentifrice.

- Introduire la brosse dans la bouche avant de la mettre en marche, de façon à éviter les projections de dentifrice.
- Déplacer la brosse lentement dent après dent, en maintenant la brosse à dents en place pendant quelques secondes sur chaque dent.
- Brossez vos gencives aussi bien que vos dents, d'abord les surfaces extérieures, puis les surfaces intérieures, et enfin les surfaces de mastication.
- Ne pas appuyer trop fort ni froter, laisser simplement la brosse faire son travail.
- Pour éliminer complètement la plaque dentaire, brossez vos dents au moins deux minutes.

Durant les premiers jours d'utilisation de la brosse à dents électrique, il peut arriver que les gencives saignent légèrement. En général, après quelques jours, ce saignement s'arrêtera. Cependant, s'il persiste au bout de deux semaines, consulter votre chirurgien-dentiste.

Les chirurgiens-dentistes recommandent de changer de brosse au moins tous les 3 mois. C'est pourquoi la brosse est pourvue de poils INDICATOR® (I.a). Avec un brossage correct, deux minutes deux fois par jour, la couleur s'effacera sur mi-hauteur supérieure des poils au bout de 3 mois d'utilisation, à condition que vous utilisiez du dentifrice (I.b). Si les poils s'écrasent avant que la couleur ne s'efface (I.c), cela indique que vous exercez une pression trop importante sur vos dents et vos gencives.

### Remplacement des brossettes

Disponibles chez votre détaillant ou dans les Centres de Service Oral-B.

### Entretien

Après utilisation, rincer la brosse sous l'eau du robinet avec l'interrupteur en marche pendant quelques secondes (II).

Arrêter l'appareil et ôter ensuite la brosse du corps de brosse. Nettoyer les deux parties séparément en les passant sous l'eau (III), et les essuyer.

De temps à autre, nettoyer aussi le chargeur avec un chiffon humide (IV).

### Information sur l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables au cadmium nickel. Afin de protéger l'environnement, ne pas le jeter dans un vide-ordures ordinaire à la fin de sa durée de vie. Vous pouvez le remettre à un centre service agréé Braun.



Cd

Cependant, si vous préférez vous-même procéder à la mise au rebut du produit, veuillez vous reporter au chapitre « Retrait de la batterie ».

Sauf modifications.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC



Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.



## Español

El cepillo eléctrico Oral-B AdvancePower ha sido desarrollado y creado conjuntamente con dentistas de primera línea para eliminar la placa dental de todas las áreas de los dientes, incluso la de más difícil acceso.

Ha sido diseñado para el uso diario de toda la familia.

Antes de utilizarlo por primera vez, recomendamos lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.

### Importante

Compruebe periódicamente el cable para evitar que se estropee. En el caso de que observara algún deterioro, lleve el cargador (E) a un Servicio de Asistencia Técnica de Braun. Un aparato roto o que no funcione, no debe seguir utilizándose.

### Descripción

- A Cabezal
- B Interruptor de puesta en marcha
- C Interruptor de desconexión
- D Unidad de carga
- E Cargador
- F Soporte de pared (sólo para D 9022)

### Especificaciones

Corriente: ver parte inferior del cargador

Voltaje: 1,2 V

### Conexión y carga

La total resistencia al agua del cepillo eléctrico lo hace especialmente indicado para ser utilizado en el cuarto de baño sin ningún tipo de riesgo.

- Conecte el cargador a una salida de corriente. Coloque la unidad de carga en el cargador. La unidad de carga debe estar apagada.
- El cepillo tardará 16 horas en cargarse completamente y su autonomía con carga completa es de 20 minutos aproximadamente.
- Puede dejar el cepillo en el cargador conectado permanentemente de forma que se mantenga con la carga completa para su utilización diaria. Es imposible que llegue a sobrecargarse.

### Mantenimiento de la batería

Para mantener la capacidad máxima de la batería recargable, al menos cada 6 meses desconecte el cargador y utilice el cepillo regularmente hasta que se descargue completamente por el uso.

### Utilización del cepillo eléctrico

Este aparato puede ser utilizado con cualquier tipo de pasta dentífrica convencional.

- Con el fin de evitar salpicaduras, conecte la unidad de carga una vez introducido el cepillo en la boca.
- Guíe el cabezal del cepillo lentamente de diente a diente, manteniéndolo en la superficie de cada diente durante unos segundos antes de desplazarlo al siguiente.
- Cepille las encías al igual que los dientes, comience por la parte exterior, luego la interior y finalmente la superficie.
- No presione ni frote excesivamente, deje que el cepillo haga todo el trabajo.
- Para eliminar la placa en profundidad, cepille los dientes al menos durante 2 minutos.

Puede que sus encías sangren ligeramente las primeras veces que utilice el cepillo.

No obstante, esta reacción debería desaparecer al cabo de pocos días.

Si persistiera después de 2 semanas, consulte con su dentista o higienista.

Los dentistas recomiendan reemplazar el cabezal cada 3 meses, dado que los filamentos desgastados no eliminan la placa tan eficazmente como las nuevas. Por esta razón, el cabezal incorpora filamentos INDICATOR® (I.a). Llevando a cabo un cepillado adecuado dos veces al día durante dos minutos, el color desaparecerá hasta la mitad de los filamentos al cabo de un período de 3 meses, siempre y cuando utilice pasta de dientes (I.b).

En el caso de que los filamentos se deformen antes de que el color desaparezca (I.c), significa que está ejerciendo demasiada presión sobre los dientes y las encías.

significa que está ejerciendo demasiada presión sobre los dientes y las encías.

significa que está ejerciendo demasiada presión sobre los dientes y las encías.

### Cabezales de recambio

Disponible en comercios o en Servicio de Asistencia Técnica Braun.

### Limpieza

Después de utilizarlo, aclare el cabezal bajo agua corriente durante varios segundos con la unidad de carga conectada (II).

A continuación, desconecte el aparato y retire el cabezal de la unidad de carga. Aclare ambas partes de forma separada bajo agua corriente (III) y séquelas.

De vez en cuando, el cargador deberá ser limpiado con un paño húmedo (IV).

### Advertencia

Este producto contiene baterías recargables de níquel-cadmio.

Para proteger el medio ambiente, no tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Servicio de Asistencia Técnica de Braun o a un lugar adecuado para su reciclaje.

No obstante, si prefiere hacerlo Vd. personalmente, vea la sección «Extracción de la batería».

Modificaciones reservadas.

Este producto cumple con las normas de

Compatibilidad Electromagnética (CEM)

establecidas por la Directiva Europea

89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo

Voltaje (73/23 EEC).

Para preservar el medio ambiente, al

final de la vida útil de su producto,

deposite en los lugares destinados a

ello de acuerdo con la legislación

vigente.



Cd

Cd

Cd

Cd

Cd

Cd

Cd

Cd

Cd

Cd

Cd

Cd

Cd

Cd

## Português

A escova eléctrica Oral-B AdvancePower foi desenvolvida e criada em conjunto com dentistas de primeira linha para eliminar a placa bacteriana em todas as áreas dos dentes, mesmo as de mais difícil acesso. Foi desenhada para uso diário de toda a família.

Antes de utilizá-la pela primeira vez, recomendamos que leia atentamente as seguintes instruções de uso.

### Importante

Verifique periodicamente o cabo de alimentação para evitar que se danifique. Em caso de observar algum dano, leve o carregador (E) ao Serviço de Assistência Técnica Braun. Um aparelho partido, ou que não funcione, não deve ser utilizado.

### Descrição do produto

- A Cabeça
- B Interruptor para ligar
- C Interruptor para desligar
- D Unidade de carga
- E Carregador
- F Suporte de parede (apenas para D 9022)

### Especificações

Corrente: ver parte inferior do carregador

Voltagem: 1,2 V

### Ligação e carga

A sua total resistência à água torna-a especialmente indicada para ser utilizada sem qualquer risco, na casa de banho.

- Ligue o carregador a uma tomada de corrente. Coloque a unidade de carga na base carregadora. A unidade de carga deve estar desligada.
- A escova demora 16 horas a carregar completamente e a sua autonomia com carga completa é de 20 minutos aproximadamente.
- Pode deixar o carregador permanentemente ligado à corrente, de forma a manter a sua carga completa, para a sua utilização diária. É impossível ocorrer uma sobrecarga.

### Manutenção da bateria

Para manter a capacidade máxima da bateria recarregável, pelo menos cada 6 meses desligue o carregador e utilize a escova regularmente até que se descarregue completamente por uso.

### Utilização da escova eléctrica

Este aparelho pode ser utilizado com qualquer tipo de pasta dentífrica convencional.

- Com o fim de evitar salpicos, ligue a unidade de carga depois de ter introduzido a escova na boca.
- Guie a cabeça da escova lentamente de dente para dente, mantendo-a na superfície de cada dente durante alguns segundos antes de deslocá-la para o dente seguinte.
- Escove as gengivas de igual forma que os dentes, comece pela parte exterior, seguida da interior e finalmente a superfície.
- Não pressione nem esfregue excessivamente, deixe que a escova faça todo o trabalho.
- Para eliminar a placa em profundidade, escove os dentes pelo menos durante 2 minutos.

As suas gengivas podem sangrar ligeiramente as primeiras vezes que utilizar a escova. No entanto, depois de alguns dias esta reacção deve desaparecer. No caso das suas gengivas continuarem a sangrar após 2 semanas, consulte o seu dentista ou especialista em higiene dental.

Os dentistas recomendam substituir a cabeça da escova em cada 3 meses, visto que, os filamentos gastos não eliminam a placa tão eficazmente como as novas. Por esta razão, a cabeça tem incorporado os filamentos INDICATOR® (I.a). Fazendo uma escovagem adequada duas vezes por dia durante dois minutos, a cor desaparecerá até metade dos filamentos ao fim de um período de 3 meses, sempre e quando utilizar pasta de dentes (I.b). No caso dos filamentos se deformarem antes da cor desaparecer (I.c), significa que está a exercer demasiada pressão sobre os dentes e nas gengivas.

### Cabeças sobressalentes

Disponíveis na sua loja habitual ou nos centros de Assistência Técnica Braun.

### Limpeza

Depois de utilizar a escova, passe a cabeça por água corrente durante vários segundos com a unidade de carga ligada (II).

De seguida, desligue o aparelho e retire a cabeça da unidade de carga. Passe ambas as partes separadamente em água corrente (III) e seque-as.

Periodicamente, limpe também a unidade de carga com um pano húmido (IV).

### Advertência

Este produto contém baterias de níquel-cadmio. Para proteger o meio ambiente, não deite este produto no lixo no final da sua vida útil. Leve-o a um Serviço de Assistência Técnica da Braun ou a um local adequado para a sua reciclagem.



Cd

No entanto, se o preferir fazer pessoalmente, veja a secção «Extracção da bateria».

Modificações reservadas.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 89/336/EEC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (73/23 EEC).



No final de vida útil do produto, por favor coloque-o no ponto de recolha apropriado.



## Italiano

Oral-B AdvancePower è stato studiato in collaborazione con famosi esperti nel campo della medicina dentale per rimuovere efficacemente la placca dalla superficie dentale. È stato studiato per essere utilizzato quotidianamente da tutta la famiglia.

Prima di utilizzare lo strumento per la prima volta Vi raccomandiamo di leggere attentamente le Istruzioni d'Uso.

### Importante

Controllate di tanto in tanto il cordone per individuare eventuali danni. Nel caso ve ne fossero, staccate l'unità di ricarica (E) dalla rete e portatela in un Centro di Assistenza Braun. Un'unità di ricarica danneggiata o scarsamente funzionante non deve essere più utilizzata.

## Descrizione

- A Spazzolino
- B Interruttore per accensione
- C Interruttore per spegnimento
- D Corpo motore
- E Unità di ricarica
- F Supporto da parete (solo D 9022)

## Caratteristiche

Potenza: vedere il fondo dell'unità di ricarica

Tensione del corpo motore: 1,2 V

## Allacciamento e ricarica

Il rimotore di placca è elettricamente sicuro e può essere utilizzato in bagno senza problemi.

- Collegate l'unità di ricarica ad una presa di corrente. Mettete il corpo motore nell'unità di ricarica. Il corpo motore deve essere spento.
- Una ricarica completa richiede 16 ore e garantisce un'autonomia di utilizzo di circa 20 minuti.
- Per l'utilizzo quotidiano lo strumento può essere lasciato inserito nell'unità di ricarica per mantenere la massima potenza del rimotore di placca. Non è più possibile sovraccaricare le batterie.

### Mantenimento delle batterie

Per mantenere la massima efficienza delle batterie ricaricabili, scollegate almeno ogni 6 mesi l'unità di ricarica dalla presa di corrente e scaricate completamente il corpo motore con il normale utilizzo.

## Utilizzo del rimotore di placca

Questo prodotto può essere utilizzato con qualsiasi marca di dentifricio.

- Per evitare schizzi, accendete il corpo motore dopo aver posizionato lo spazzolino sui denti.
- Guidate la testina lentamente da dente a dente, lasciando agire lo spazzolino alcuni secondi su ciascun dente.
- Spazzolate sia il bordo gengivale che i denti, prima la parte esterna poi la parte interna, quindi la superficie di masticazione.
- Non esercitate una pressione eccessiva e non sfregate energicamente, lasciate semplicemente che lo spazzolino compia il suo movimento.
- Per rimuovere completamente la placca, spazzolate i denti per almeno 2 minuti.

Durante i primi giorni di utilizzo del rimotore di placca le gengive potrebbero sanguinare leggermente. Dopo qualche giorno il sanguinamento dovrebbe terminare. Se le gengive continuassero a sanguinare per più di 2 settimane, consultate il Vostro dentista o igienista.

I dentisti raccomandano di sostituire qualsiasi spazzolino almeno ogni 3 mesi. Per questo motivo lo spazzolino è dotato di setole INDICATOR® (I.a). Con un uso appropriato, due volte al giorno per due minuti con il dentifricio, il colore si riduce a metà in un periodo di 3 mesi (I.b). Se le setole iniziano a consumarsi prima che il colore inizi a retrocedere (I.c), significa che state esercitando una pressione eccessiva su denti e gengive.

### Spazzolini di ricambio

Disponibili presso i rivenditori e i Centri di assistenza Braun.

## Pulizia

Dopo l'uso sciacquate lo spazzolino per alcuni secondi sotto l'acqua corrente con il corpo motore acceso (II).

Spegnete quindi il corpo motore e rimuovete lo spazzolino. Pulite entrambe le parti separatamente sotto l'acqua corrente (III) e asciugatele con uno straccio.

## Informazioni ambientali

Questo prodotto contiene batterie ricaricabili al Nickel Cadmio. Per proteggere l'ambiente non gettate il prodotto tra i normali rifiuti domestici quando non è più utilizzato. Il ritiro del prodotto può avvenire presso uno dei Centri Assistenza Braun.



Cd

Tuttavia, se volete procedere voi stessi allo smaltimento delle batterie, fate riferimento all'insero «Eliminazione delle batterie».

Soggetto a cambiamenti senza comunicazione.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.





## Nederlands

De Oral-B AdvancePower is ontwikkeld in samenwerking met vooraanstaande tandheelkundige experts om effectief plak van uw tanden en kiezen te verwijderen. De Oral-B AdvancePower is ontworpen voor dagelijks gebruik van het hele gezin.

Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

### Waarschuwing

Kijk het snoer zo nu en dan na op beschadigingen. Indien u een beschadiging constateert dient u de opladeenheid (E) naar een Braun Service dealer te brengen. Indien de oplader beschadigd of defekt is, dient u deze niet langer te gebruiken.

### Omschrijving

- A Opzetborsteltje
- B Aan-schakelaar
- C Uit-schakelaar
- D Aandrijfdeel
- E Oplaadeenheid
- F Wandplaatje (alleen D 9022)

### Specificaties

Energievoorziening: zie onderkant van de oplader

Aandrijfdeel: 1,2 V

### Aansluiten en opladen

De Plak Control is elektrisch veilig en kan zonder bezwaar in de badkamer worden gebruikt.

- Steek de stekker van de opladeenheid in het stopcontact. Plaats het aandrijfdeel op de oplaadeenheid. Het apparaat moet uitgeschakeld zijn.
- Het duurt 16 uur voordat het aandrijfdeel volledig is opgeladen en deze zal een gemiddelde werking hebben van 20 minuten.
- Voor het dagelijks gebruik kan het aandrijfdeel op de aangesloten opladeenheid worden geplaatst om de energie in de Plak Control Ultra te behouden. Overladen is niet mogelijk.

### Behoud van de batterij

Om de maximale capaciteit van de oplaadbare batterijen te behouden, dient u de stekker van de opladeenheid uit het stopcontact te trekken en het aandrijfdeel te ontladen door deze dagelijks te gebruiken, deze procedure dient minimaal één keer in de 6 maanden te worden herhaald.

### Gebruik van de Plak Control Ultra

De AdvancePower kan met elk merk tandpasta worden gebruikt.

- Om spetteren te voorkomen dient u eerst de tandenborstel in de mond te nemen voordat u het apparaat inschakelt.
- Beweeg de borstel langzaam van tand naar tand en houdt het borsteltje een paar seconden op elke tand voordat u overgaat naar de volgende.
- Poets zowel het tandvlees als de tanden, eerst de buitenkant, dan de binnenkant en als laatste de kauwvlakken.
- U hoeft niet te drukken of te borstelen, laat simpelweg de borstel al het werk doen.
- Om de plak grondig te verwijderen, dient u minstens 2 minuten te poetsen.

Gedurende de eerste dagen tijdens het gebruik van de AdvancePower, kan het tandvlees licht bloeden. In het algemeen zal het bloeden na een paar dagen ophouden. Indien het bloeden van het tandvlees gedurende 2 weken aanhoudt, dient u uw tandarts of mondhygiënist te raadplegen.

Tandartsen raden aan om eens in de 3 maanden uw opzetborstel te vervangen. Daarom zijn de opzetborsteltjes voorzien van INDICATOR® borstelharen (I.a). Wanneer u op de juiste manier poetst, 2 keer per dag 2 minuten lang en daarbij tandpasta gebruikt, zal in 3 maanden tijd de kleur tot halverwege de borstel zijn vervaagd (I.b). Als de borstelharen naar buiten gaan staan voordat de kleur van de borstelharen langzaam verdwijnt (I.c) dan oefent u teveel druk uit op de tanden en het tandvlees.

### Vervangen van de opzetborsteltjes

Verkrijgbaar bij de winkel waar u de Oral-B elektrische tandenborstel heeft gekocht en bij Braun Service dealers.

### Reinigen

Na het gebruik dient u het borsteltje een paar seconden goed onder stromend water af te spoelen met het aandrijfdeel ingeschakeld (II).

Schakel het aandrijfdeel uit en verwijder het borsteltje. Maak beide delen apart onder stromend water schoon (III), droog ze vervolgens af.

Zo nu en dan dient u ook de oplader met een vochtige doek schoon te maken (IV).

### Milieu

Dit produkt bevat nikkel-cadmium oplaadbare batterijen. In het belang van het milieu raden wij u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet in het afval te deponeren. De batterijen kunnen worden afgegeven bij een Braun Service afdeling.



Echter, als u er de voorkeur aangeeft om de batterij zelf te verwijderen, kunt u hierover alles lezen in het stuk «Het verwijderen van de batterijen».

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.



Wij raden u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur, niet bij het gewone huisafval te deponeren, maar op de daarvoor bestemde adressen.



## Polski

Elektryczna szczoteczka do zębów Oral-B AdvancePower została opracowana we współpracy ze stomatologami o dużym autorytecie naukowym. Jest przeznaczona do codziennego, skutecznego usuwania płytki nazębnej ze wszystkich powierzchni zębów. Zaprojektowana dla całej rodziny.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

### Uwaga

Przewód zasilający wymaga okresowego kontrolowania.

W przypadku zauważenia uszkodzenia dostarczyć blok ładowarki (E) do autoryzowanego zakładu serwisowego. Uszkodzony lub nieprawidłowo działający blok ładowarki nie nadaje się do użytku.

### Opis urządzenia

- A Wymienna końcówka szczoteczki do zębów
- B Włącznik
- C Wyłącznik
- D Uchwyt szczoteczki (blok napędowy)
- E Blok ładowarki
- F Uchwyt montażowy (D 9022, dotyczy tylko)

### Dane techniczne

Zasilanie: patrz spód ładowarki

Napięcie: 1,2 V

### Podłączenie i ładowanie

Szczoteczka elektryczna posiada izolację elektryczną, dzięki temu urządzenie może być używane w łazience bez stosowania dodatkowych środków ostrożności.

- Podłączyć blok ładowarki do sieci. Umieścić blok napędowy na gnieździe ładowarki. Szczoteczka musi być wyłączona.
- Akumulator jest w pełni naładowany po 16 godzinach. Zapewnia on około 20 minut pracy urządzenia.
- Podczas codziennego użytkowania uchwyt szczoteczki może pozostawać na podłączonym do sieci gnieździe ładowarki. Akumulator jest zabezpieczony przed przeładowaniem.

### Konserwacja akumulatora

W celu uniknięcia efektu zmniejszenia pojemności akumulatora, należy okresowo odłączać blok ładowarki od sieci i całkowicie rozładowywać akumulator poprzez normalną pracę. Czynności te trzeba wykonywać przynajmniej raz na 6 miesięcy.

### Obsługa szczoteczki elektrycznej

Szczoteczka elektryczna może być używana ze wszystkimi pastami do zębów dostępnymi na rynku.

- W celu uniknięcia rozpryskiwania pasty, napęd szczoteczki włączać dopiero po przyłożeniu szczoteczki do zębów.
- Prowadzić szczoteczkę powoli od jednego zęba do drugiego, myć przez kilka sekund powierzchnię każdego zęba.
- Szczotkować dokładnie zarówno zęby jak i dziąsła, zaczynając od zewnętrznej, następnie po wewnętrznej stronie zębów i na koniec po powierzchni żującej każdego zęba.
- Szczotkuj bez silnego nacisku lub tarcia, pozwól szczoteczce wykonywać automatycznie ruchy myjące.
- W celu dokładnego usunięcia płytki nazębnej, szczotkować przez co najmniej dwie minuty.

W ciągu pierwszych dni po rozpoczęciu szczotkowania może występować lekkie krwawienie dziąseł, które powinno ustać po upływie kilku dni. W przypadku utrzymywania się krwawienia dziąseł ponad dwa tygodnie należy skonsultować się ze stomatologiem lub higienistką.

Dentyści zalecają, aby końcówkę szczoteczki do zębów wymieniać co 3 miesiące, ponieważ zużyta szczoteczka niedokładnie usuwa płytkę nazębną. Końcówka wymienna szczoteczki wyposażona jest we włókna INDICATOR<sup>®</sup> wskazujące stopień zużycia szczoteczki (I.a).

W przypadku prawidłowego czyszczenia zębów – dwa razy dziennie po 2 minuty – po 3 miesiącach następuje odbarwienie połowy długości zielonego włosa (I.b) (przy założeniu, że używa się pasty do zębów). Zniszczenie włókien przed upływem 3 miesięcy może oznaczyć zbyt duży nacisk szczoteczki na zęby podczas mycia (I.c).

### Wymienne końcówki

Wszystkie końcówki Braun Oral-B pasują do szczoteczki elektrycznej.

### Czyszczenie

Po każdym użyciu dokładnie płukać końcówkę szczoteczki przez kilka sekund pod bieżącą wodą, z włączonym napędem szczoteczki (II). Następnie wyłączyć napęd i zdjąć końcówkę szczoteczki. Obie części urządzenia umyć osobno pod bieżącą wodą (III) i osuszyć. Blok ładowarki czyścić okresowo wilgotnym ręcznikiem (IV).

### Ochrona środowiska naturalnego

Urządzenie jest wyposażone w akumulator niklowo-kadmiowy. Ze względu na ochronę środowiska naturalnego, zużytych akumulatorów nie należy wyrzucać z odpadkami gospodarstwa domowego. Zużyty akumulator może zostać wyjęty przez autoryzowany serwis.



W przypadku samodzielnego wyjmowania akumulatora należy postępować zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w instrukcji obsługi «Wymiana zużytego akumulatora».

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 89/336/EEC oraz dyrektywy 73/23 EEC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



Gdy produkt nie nadaje się już do dalszego użytku, należy zostawić go w jednym ze specjalnych punktów zajmujących się zbiórką zużytych produktów w wybranych miejscach na terenie kraju.



## Český

Tento výrobek Oral-B AdvancePower byl vyvinut ve spolupráci s předními zubními specialisty pro efektivní odstraňování plaku ze všech míst vašich zubů. Je určen pro každodenní používání celou rodinou.

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k obsluze.

### Důležité

Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový přívod. Pokud ano, předejte nabíjecí jednotku (E) do servisního střediska Braun.

Poškozený nebo nefunkční přístroj se nesmí dále používat.

### Popis

- A Výměnný kartáček
- B Spínač zapnutí
- C Spínač vypnutí
- D Držadlo
- E Nabíjecí jednotka
- F Nástěnný držák(pouze D 9022)

### Technické údaje

Napájení: viz typový štítek na spodku nabíjecí jednotky

Napětí držadlové části: 1,2 V

### Připojení a nabíjení

Tento zubní kartáček je elektricky bezpečný a může být používán v koupelně.

- Připojte nabíjecí jednotku do zásuvky elektrické sítě. Na nabíjecí jednotku nasadte držadlo. Rukojet musí být vypnuta.
- Po 16 hodinách je přístroj plně nabit a poskytne dobu provozu cca 20 minut.
- Při každodenním používání přístroje ponechejte držadlo nasazeno na zapojené nabíjecí jednotce, tak bude vždy přístroj plně nabitý. Přebíjení není možné.

### Péče o akumulátorovou baterii

Aby se udržela plná nabíjecí kapacita akumulátorové baterie, každých 6 měsíců odpojte nabíjecí jednotku od sítě a pravidelným používáním držadlo vybijte.

### Použití přístroje

S tímto zubním kartáčkem můžete používat jakoukoli dobrou zubní pastu.

- Abyste zabránili rozstříkávání, přiložte nejprve kartáček na zuby a pak teprve přístroj zapněte.
- Pomalu vedte kartáček od zubu k zubu, povrchu každého zubu věnujte několik sekund.
- Čistěte dásně a zuby, nejprve z vnější, pak z vnitřní strany a nakonec vyčistěte skusné plochy.
- Na kartáček příliš netlačte a prostě jej ponechejte, aby sám vykonal všechnu práci.
- Pro dokonalé odstranění zubního plaku je třeba zuby čistit nejméně dvě minuty.

Zubní lékaři doporučují vyměnit jakýkoli zubní kartáček vždy po 3 měsících, jelikož opotřebovaná vlákna kartáčku nemohou odstranit plak ze zubů tak efektivně, jako nová. Proto je výměnný kartáček vybaven indikačními vlákny INDICATOR® (I.a).

Při správném čištění zubů, dvakrát denně po dvou minutách, zmizí z poloviny barva vláken po 3 měsících, v závislosti na typu používané zubní pasty (I.b). Jestliže se vlákna deformují dříve, než se začne ztrácet barva (I.c), znamená to, že na zuby a dásně příliš tlačíte.

### Výměna náhradních kartáčků

K dostání v maloobchodních prodejnách nebo v servisních střediscích Braun.

### Čištění

Po použití oplachujte držadlo s výměnným kartáčkem několik sekund pod tekoucí vodou, přičemž nechejte držadlo zapnuté (II). Pak držadlo vypněte a sejměte kartáčkovou hlavu. Opláchněte oba díly odděleně pod tekoucí vodou (III) a dosucha je otřete.

Občas také očistěte nabíjecí jednotku vlhkým hadříkem (IV).

### Poznámka k životnímu prostředí

Tento výrobek obsahuje niki-kadmiové akumulátorové baterie. V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte výrobek po skončení jeho životnosti do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat v servisním středisku Braun.



Pokud však chcete odstranit baterii raději sami, přečtete si odstavec «Vyjmutí akumulátorové baterie».

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63,5 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 89/336/EEC) a směrnici o nízkém napětí (73/23 EEC).



Po skončení jeho životnosti odložte prosím výrobek na příslušném sběrném místě zřízeném dle předpisů ve vaší zemi.



## Slovenský

Tento výrobok Oral-B AdvancePower bol vyvinutý v spolupráci s významnými zubnými špecialistami na efektívne odstraňovanie plaku zo všetkých miest na vašich zuboch. Je určený na každodenné používanie pre celú rodinu.

Pred prvým použitím si prosím pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

### Dôležité

Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený sieťový prívod. Ak áno, zanešte nabíjaciu jednotku (E) do servisného strediska Braun. Poškodený alebo nefunkčný prístroj sa nesmie ďalej používať.

### Popis

- A Výmenná kefka
- B Spínač zapnutia
- C Spínač vypnutia
- D Držadlo
- E Nabíjacia jednotka
- F Nástenný držiak(iba D 9022)

### Technické údaje

Napájanie: viď. typový štítok na spodnej strane nabíjacej jednotky

Napätie v časti držadla: 1,2 V

### Pripojenie a nabíjanie

Táto zubná kefka je elektricky bezpečná a môže sa používať v kúpeľni.

- Nabíjaciu jednotku zapojte do zásuvky elektrickej siete. Na nabíjaciu jednotku nasadte držadlo. Rukovat musí byť vypnutá.
- Po 16 hodinách je prístroj úplne nabitý a poskytuje dobu prevádzky cca 20 minút.
- Pri každodennom používaní prístroja nechajte držadlo nasadené na zapojenej nabíjacej jednotke, takto bude prístroj vždy úplne nabitý. Prebíjanie nie je možné.

### Starostlivosť o akumulátorovú batériu

Aby sa udržala plná nabíjacia kapacita akumulátorovej batérie, nabíjaciu jednotku odpojte každých 6 mesiacov zo siete a pravidelným používaním držadlo vybite.

### Použitie prístroja

S touto zubnou kefkou môžete používať akúkoľvek dobrú zubnú pastu.

- Aby ste zabránili rozstrekovaniu, najprv priložte kefku k zubom a až potom prístroj zapnite.
- Kefku vedte pomaly od jedného zuba k druhému a povrch každého zuba čistite niekoľko sekúnd.
- Zuby a ďasná čistite najprv z vonkajšej a potom z vnútornej strany a nakoniec vyčistite plochy skusu.
- Na kefku príliš netlačte, jednoducho ju nechajte, aby sama vykonala celú prácu.
- Na dokonalé odstránenie zubného plaku je potrebné zuby čistiť minimálne dve minúty.

Zubní lekári odporúčajú vymeniť akúkoľvek zubnú kefku vždy po 3 mesiacoch, pretože opotrebované vlákna kefky nemôžu odstrániť plak zo zubov tak efektívne ako nové vlákna. Preto je výmenná kefka vybavená indikačnými vláknami INDICATOR® (I.a).

Pri správnom čistení zubov, dvakrát denne dve minúty, zmizne po 3 mesiacoch z poloviny farba vlákien v závislosti od typu používanej zubnej pasty (I.b).

Ak sa vlákna deformujú skôr, než sa začne strácať farba (I.c), znamená to, že na zuby a ďasná príliš tlačíte.

### Výmena náhradných kefiek

Možnosť zakúpiť v maloobchodných predajniach alebo v servisných strediskách Braun

### Čistenie

Po použití oplachujte niekoľko sekúnd držadlo s výmennou kefkou pod tečúcou vodou, pričom držadlo nechajte zapnuté (II) Potom držadlo vypnite a vyberte kefovú hlavu. Oba diely oddelene opláchnite pod tečúcou vodou (III) a utrite ich dosucha.

Takisto vyčistite občas nabíjaciu jednotku vlhkou handričkou (IV).

### Poznámka k životnému prostrediu

Tento výrobok obsahuje nikel-kadmiové akumulátorové batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte výrobok po ukončení jeho životnosti do bežného domového odpadu. Môžete ho odovzdať v servisnom stredisku Braun.



Ak však chcete batériu radšej odstrániť sami, prečítajte si odstavec «Vyberanie akumulátorovej batérie».

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63,5 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmeny sú vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 89/336/EEC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 73/23 EEC).



Po skončení jeho životnosti odovzdajte prosím zariadenie na príslušnom zbernom mieste podľa platných miestnych predpisov a noriem.



## Magyar

A Oral-B AdvancePower készüléket vezető fogászati szakemberek bevonásával fejlesztették ki úgy, hogy a fogak minden részéről hatékonyan távolítsa el a lepedéket. A készüléket mindennapi használatra tervezték az egész család számára.

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

### Fontos!

A vezeték épségét rendszeresen ellenőrizze. Ha sérülést tapasztal, az (E) jelű töltőegységet vigye el az Önhöz legközelebbi Braun Szervizbe. A sérült vagy nem működő egységet nem szabad használni.

## Leírás

- A Kefefej
- B Bekapcsoló gomb
- C Kikapcsoló gomb
- D Markolat
- E Töltőegység
- F Falitartó (csak a D 9022 modellekhez)

## Specifikációk

Tápfeszültség: lásd a töltőegység alján

Üzemi feszültség: 1,2 V

## Csatlakoztatás és töltés

A készülék elektromosan szigetelt, a fürdőszobában is nyugodtan használható.

- A töltőegységet csatlakoztassa egy dugaszoló aljzatba. Helyezze a markolatot a töltőegységre. A készüléket ki kell kapcsolni.
- A teljes feltöltés 16 órát vesz igénybe, és mintegy 20 percnyi működési időt tesz lehetővé.
- A mindennapi használathoz a markolatot a hálózatra csatlakoztatott töltőegységen lehet hagyni, hogy a készülék folyamatosan teljesen feltöltött állapotban legyen. Túltöltés nem fordulhat elő.

### Az akkumulátor karban tartása

Az akkumulátor maximális kapacitásának a megőrzése érdekében a töltőegységet rendszeres használat mellett legalább 6 havonta merítse le (használat során) teljesen.

## A készülék használata

A fogkefe bármely vezető fogkrém márkával használható.

- A fröcskölés elkerülése végett a kefefejet még a készülék bekapcsolása előtt emelje a fogakhoz.
- A fogkefefejet néhány másodpercig a fogak felületén tartva lassan vezesse fogról fogra haladva.
- A fogak mellett az ínyt is tisztítsa meg.
- Először a fogak külső, majd a belső, végül a rágó felületeket tisztítsa meg.
- Ne nyomja a fejet túl erősen, ne dörzsölje azt, hagyja, hogy a kefe magától végezze a feladatot.
- A lepedék alapos eltávolításához legalább két percig működtesse a készüléket.

A készülék használatba vételét követően néhány napig a fogíny enyhén vérezhet. A vérzés általában néhány nap múltán megszűnik. Ha a vérzés két hét után sem múlna el, keresse fel fogorvosát vagy egészségügyi tanácsadóját.

A fogorvosok azt tanácsolják, hogy 3 hónaponként cserélje ki fogkefejét, mert az elhasználódott sörték nem távolítják el a lepedéket olyan hatékonyan, mint az újak. Ebben nyújtanak segítségek a kefefeje INDICATOR® sörtéi (I.a ábra). Ha naponta kétszer két percig a fentiek figyelembe vételével mossa a fogait, akkor az említett sörték felső részei 3 hónap után kifehérednek, feltéve, hogy használ fogkrémet (I.b ábra). Ha a sörték még a fakulást megelőzően szétlapulnak (I.c ábra), az azt jelzi, hogy túl nagy nyomást fejt ki a fogakra és a fogínyre.

### A kefefej cseréje

Pótkefefejek a szaküzletekben, és a Braun márkaszervizekben kaphatók.

## Tisztítás

Használat után a kefefejet néhány másodpercig folyóvíz alatt tartva bekapcsolt állapotban öblítse le (II ábra). Utána kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a fejet a markolatról. Mind a két részt folyóvízben külön-külön is öblítse le (III ábra), majd törölje őket szárazra.

Időnként a töltőegységet is tisztítsa meg nedves ruhával (IV).

## Környezetvédelmi figyelmeztetés

A termék nikkkel-kadmium akkumulátort tartalmaz. A környezet védelmének érdekében a hasznos élettartam lejártával ne dobja azt háztartási hulladékba. A készüléket végső elhelyezésre a Braun Szervizközpontja átveszi.



Amennyiben saját maga akarja eltávolítani az akkumulátort a készülékből. Oldali ábra alapján tegye azt.

A gyártó az esetleges változtatások jogát fenntartja.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 89/336/EEC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (73/23/EEC).



A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, illetve a veszélyes hulladékok gyűjtésére kijelölt telepeken.



# Oral-B AdvancePower D 79013, D 9013, D 9022

<b>Garantiekarte</b>	<b>Garantiebewijs</b>
<b>Guarantee Card</b>	<b>Karta gwarancyjna</b>
<b>Carte de garantie</b>	<b>Záruční list</b>
<b>Tarjeta de garantía</b>	<b>Záručný list</b>
<b>Cartão de garantia</b>	<b>Jótállási jegy</b>
<b>Carta di garanzia</b>	<b>Κάρτα εγγυήσεως</b>
	<b>Гарантийный талон</b>

---

<b>Kaufdatum</b>	<b>Koopdatum</b>
<b>Date of purchase</b>	<b>Data zakupu</b>
<b>Date d'achat</b>	<b>Datum nákupu</b>
<b>Fecha de adquisición</b>	<b>Dátum nákupu</b>
<b>Data de compra</b>	<b>Vásárlás dátuma</b>
<b>Data d'acquisto</b>	<b>Ημερομηνία αγοράς</b>
	<b>Дата покупки</b>

Service notes

---

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Sello y firma del proveedor  
Carimbo e assinatura do revendedor  
Timbro e firma del negozio  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Pieczęćka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy  
Razítko a podpis prodeje  
Pečiatka a podpis predávajúceho  
Eladó aláírása, bolt pecsétje  
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος  
Штамп магазина и подпись продавца

---

# Oral-B AdvancePower D 79013, D 9013, D 9022

<b>Registrierte Karte</b>	<b>Registratiekaart</b>
<b>Registration Card</b>	<b>Karta rejestracyjna</b>
<b>Carte de contrôle</b>	<b>Registrační list</b>
<b>Tarjeta de registro</b>	<b>Registračný list</b>
<b>Cartão de registo</b>	<b>Regisztrációs kártya</b>
<b>Cartolina di registrazione</b>	<b>Κάρτα καταχώρησης</b>
	<b>Регистрационная карточка</b>

---

<b>Kaufdatum</b>	<b>Koopdatum</b>
<b>Date of purchase</b>	<b>Data zakupu</b>
<b>Date d'achat</b>	<b>Datum nákupu</b>
<b>Fecha de adquisición</b>	<b>Dátum nákupu</b>
<b>Data de compra</b>	<b>Vásárlás dátuma</b>
<b>Data d'acquisto</b>	<b>Ημερομηνία αγοράς</b>
	<b>Дата покупки</b>

---

Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Name and full address of purchaser  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nombre y dirección completa del comprador  
Nome e direcção completa do comprador  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Naam en volledig adres van de koper  
Imię i nazwisko oraz adres kupującego  
Meno a plná adresa kupujúceho  
Meno a úplná adresa kupujúceho  
Όνομα και πλήρης διεύθυνσις αγοραστού  
Место покупки

---

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Sello y firma del proveedor  
Carimbo e assinatura do revendedor  
Timbro e firma del negozio  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Pieczęćka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy  
Razítko a podpis prodeje  
Pečiatka a podpis predávajúceho  
Eladó aláírása, bolt pecsétje  
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος  
Штамп магазина и подпись продавца



## Ελληνικά

Η συσκευασία Oral-B AdvancePower δημιουργήθηκε σε συνεργασία με κορυφαίους επιστήμονες της οδοντιατρικής, με σκοπό να αφαιρεί αποτελεσματικά την πλάκα από όλη την επιφάνεια των δοντιών.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

### Προσοχή

Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο για τυχόν φθορές. Σ' αυτή την περίπτωση, αποσυνδέστε αμέσως τη μονάδα φόρτισης (E) από το ρεύμα και πηγαίνετε τη συσκευή στο πλησιέστερο σέρβις της Braun.

Μια κατεστραμμένη μονάδα που δεν λειτουργεί σωστά, δεν θα πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται.

## Περιγραφή

A Βουρτσάκι

B Διακόπτης θέσης σε λειτουργία (On)

C Διακόπτης διακοπής λειτουργίας (Off)

D Λαβή

E Μονάδα φόρτισης

F Βάση τοίχου (μονο για D 9022)

## Διευκρινήσεις

Ισχύς ρεύματος: βλέπε τη βάση της μονάδας φόρτισης

Τάση ρεύματος: 1,2 V

## Σύνδεση και Φόρτιση

Η συσκευή είναι ηλεκτρικά ασφαλής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στο μπάνιο χωρίς κανένα πρόβλημα.

- Συνδέστε τη μονάδα φόρτισης σε οποιαδήποτε πρίζα. Τοποθετήστε τη λαβή στη μονάδα φόρτισης. Η συσκευή πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας.
- Μία πλήρης φόρτιση διαρκεί 16 ώρες και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για 20 λεπτά.
- Για καθημερινή χρήση, η λαβή μπορεί να τοποθετηθεί στη μονάδα φόρτισης διατηρώντας τη συσκευή σε πλήρη ισχύ. Η υπερφόρτιση είναι αδύνατη.

### Διατήρηση της μπαταρίας

Για να επιτύχετε τη μέγιστη ισχύ της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, αποσυνδέστε τη μονάδα φόρτισης και αποφορτίστε τη λαβή με κανονική χρήση τουλάχιστον κάθε έξι μήνες.

## Χρήση της συσκευής

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οποιαδήποτε οδοντόπαστα.

- Για να αποφύγετε το πιτσίλισμα, θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, αφού τη βάλετε στο στόμα σας.
- Οδηγήστε αργά τη βούρτσα από δόντι σε δόντι, αφιερώνοντας μερικά δευτερόλεπτα σε κάθε δόντι.
- Βουρτσίστε τόσο τα δόντια σας όσο και τα ούλα. Αρχικά καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες και συνεχίστε με την εσωτερική πλευρά των δοντιών.
- Μη πιέζετε δυνατά ή τρίβετε αφήνοντας τη βούρτσα να κάνει όλη τη δουλειά.
- Για να απομακρύνετε αποτελεσματικά την πλάκα, βουρτσίστε για τουλάχιστον 2 λεπτά.

Στη διάρκεια των πρώτων ημερών χρήσης της συσκευής, τα ούλα μπορεί ενδεχομένως να ματώσουν λίγο. Το φαινόμενο όμως αυτό, θα σταματήσει μετά από μερικές ημέρες. Εάν όμως μετά από δύο εβδομάδες χρήσης συνεχίζουν να ματώνουν, επισκεφθείτε τον οδοντίατρό σας.

Οι οδοντίατροι συνιστούν την αντικατάσταση οποιασδήποτε οδοντόβουρτσας τουλάχιστον κάθε 3 μήνες. Για το λόγο αυτό, η βούρτσα INDICATOR® περιέχει θυσάνους με δείκτη αλλαγής (I.a) που αποχρωματίζονται με τη φθορά. Με σωστό βουρτσισμό δύο φορές την ημέρα επί δύο λεπτά, οι θύσανοι θα αποχρωματιστούν ως τη μέση τους μετά από 3 μήνες, εφόσον χρησιμοποιείτε οδοντόπαστα (I.b). Αν οι ίνες της βούρτσας γυρίσουν προς τα έξω πριν αποχρωματιστεί ο δείκτης (I.c), σημαίνει ότι εξασκείτε υπερβολική πίεση στα δόντια και τα ούλα.

### Ανταλλακτικά βουρτσάκια

Ϊατεεύεξται στα λαταστάνατα μιαξιλάχ λαι στα Braun Service Centres.

## Καθαρισμός

Ξεπλένετε προσεκτικά το βουρτσάκι κάτω από το τρεχούμενο νερό για μερικά δευτερόλεπτα μαζί με τη συσκευή (II).

Βγάλτε τη βούρτσα από τη συσκευή και καθαρίστε και τα δύο ξεχωριστά, κρατώντας τα κάτω από το νερό (III), μετά σκουπίστε τα και αφήστε τα να στεγνώσουν.

Περιοδικά, καθαρίστε τη μονάδα φόρτισης μ' ένα υγρό πανί (IV).

## Οδηγίες για το περιβάλλον

Το προϊόν αυτό περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες νικελίου-καδμίου. Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην πετάτε το προϊόν στα οικιακά απορρίματα μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του. Μπορείτε να το παραδώσετε στο Κέντρο Επισκευών της Braun.

Ωστόσο, αν προτιμάτε να πετάξετε εσείς την μπαταρία, ανατρέξτε στην ενότητα «Αφαίρεση μπαταρίας».

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 89/336/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 73/23/ΕΟΚ.

Στο τέλος της λειτουργικής ζωής του προϊόντος, παρακαλώ πετάξτε το στα ειδικά σημεία που παρέχονται στη χώρα σας.





## Русский

Электрическая зубная щетка Oral-B AdvancePower разработана при участии ведущих специалистов в стоматологии для эффективного удаления налета со всех поверхностей Ваших зубов. Она предназначена для ежедневного использования всеми членами Вашей семьи.

Прежде чем начать пользоваться ею, внимательно прочтите инструкцию по использованию.

### Важно:

Периодически проверяйте шнур электропитания на повреждение.

Если шнур поврежден, отнесите зарядное устройство (E) в Сервис-центр фирмы Braun. Поврежденным или нефункционирующим зарядным устройством пользоваться не следует.

## Условные обозначения

- A Чистящая головка
- B Переключатель (включено)
- C Переключатель (выключено)
- D Ручка
- E Зарядное устройство
- F Настенный кронштейн (только для моделей D 9022)

## Спецификация

Электропитание: см. на нижней стороне зарядного устройства

Напряжение на ручке: 1,2 вольта

## Подсоединение и зарядка

Зубная щетка электрически безопасна, и ее можно использовать без всяких сомнений в ванной комнате.

- Включите зарядное устройство в электросеть. Установите ручку на зарядное устройство. Щетка должна быть выключена.
- Полная зарядка занимает 16 часов и обеспечивает работу щетки в течение примерно 20 минут.
- При ежедневном использовании щетки ручка может находиться на подключенном к электросети зарядном устройстве для постоянной полной зарядки. Избыточный заряд щетки невозможен.

## Техническое обслуживание аккумулятора

Чтобы аккумуляторная батарея сохраняла максимальную емкость, необходимо по крайней мере каждые 6 месяцев отключать зарядное устройство от сети и разряжать ручку в процессе регулярного использования.

## Использование электрической зубной щеткой

Этой электрической зубной щеткой можно пользоваться с любыми ведущими марками зубных паст.

- Чтобы предотвратить разбрызгивание, включайте щетку только после того, как коснетесь зубов чистящей головкой.
- Медленно перемещайте чистящую головку от зуба к зубу, задерживая щетку на несколько секунд на поверхности каждого зуба. Сначала следует чистить с внешней стороны, затем с внутренней, и наконец – жевательные поверхности.
- Чистите десны так же, как и зубы.
- Не давите на щетку слишком сильно и не трите ей зубы, просто дайте щетке возможность выполнять ее работу.
- Чтобы как следует удалить зубной налет, пользуйтесь щеткой по крайней мере две минуты.

В течение первых нескольких дней использования электрической зубной щетки Ваши десны могут слегка кровоточить. Обычно это проходит через несколько дней. Если кровоточивость десен не прекращается в течение двух недель, следует обратиться к стоматологу или гигиенисту.

Стоматологи рекомендуют менять любую зубную щетку каждые три Месяца, так изношенная щетина не удаляет налет так же эффективно, как новая.

Поэтому чистящая головка индикатором INDICATOR® с индикаторными щетинками (рис. I.a). При надлежащей чистке два раза в день по две минуты с использованием зубной пасты, через три месяца индикаторные щетинки обесцветятся наполовину (рис. I.b). Если щетинки начнут расщепляться до обесцвечивания (рис. I.c), это означает, что Вы давите на зубы и десны слишком сильно.

## Запасные чистящие головки

Сменные насадки можно приобрести в соответствующих торговых точках или сервисном центре Braun.

## Чистка

После использования ополосните чистящую головку, подержав ее несколько секунд под струей воды при включенной щетке, при этом ручка должна быть включена (II). Затем выключите ее и снимите головку.

Ополосните обе части отдельно под струей воды (III) и вытрите их насухо.

Время от времени также протирайте влажной тканью зарядное устройство (IV).

## О защите окружающей среды

Настоящее изделие снабжено никель-кадмиевыми аккумуляторными батареями. Для защиты окружающей среды не следует выбрасывать его в бытовой мусор по истечении его жизненного цикла.

Можно отнести его в ближайший Сервис-центр фирмы Braun. Однако, если Вы предпочитаете сами выбросить батарею, пожалуйста, ознакомьтесь с разделом «Удаление батареи».



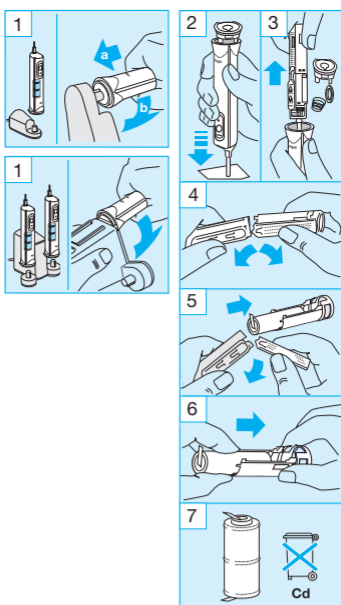
Могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

**Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации**



**Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации**

Электрическая зубная щетка,  
Сделано в Германии, Браун ГмбХ,  
Braun GmbH Werk Marktheidenfeld,  
Baumhofstr. 40, 97828 Marktheidenfeld,  
Germany



## Deutsch

### Akku-Entsorgung am Ende der Lebensdauer des Gerätes

Öffnen Sie das Handstück wie dargestellt. Nehmen Sie den Akku heraus und entsorgen Sie ihn gemäß örtlicher Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung. Vorsicht! Durch das Öffnen wird das Gerät zerstört. Keine Garantie für ein geöffnetes Gerät.

## English

### Battery removal at the end of the product's useful life

Open the handle as shown, remove the battery and dispose of it according to local environmental regulations.

Caution: Opening the handle will destroy the appliance and invalidate the guarantee.

## Français

### Retrait des batteries à la fin de la durée de vie du produit

Ouvrir le corps de brosse comme indiqué, retirer les batteries et les mettre au rebut, conformément à la réglementation sur l'environnement.

Attention : en ouvrant l'appareil, vous le détruisez et la garantie est invalidée.

## Italiano

### Eliminazione delle batterie alla fine del ciclo di vita del prodotto

Aprire il corpo motore come illustrato in figura, rimuovere le batterie e smaltirle seguendo le locali norme ambientali.

Attenzione: l'apertura del corpo motore distrugge lo strumento ed invalida la garanzia del prodotto.

## Español

### Extracción de la pila al finalizar la vida útil del producto

Abra el mango como se indica, extraiga la pila, y deséchela conforme a la normativa medioambiental local.

Aviso: La apertura del mango inutilizará el aparato e invalidará la garantía.

## Português

### Remoção da bateria no fim da vida útil do produto

Abra o cabo da escova conforme a figura, retire a bateria e deite-a fora de acordo com as normas ambientais locais.

Atenção: a abertura do cabo da escova destrói o aparelho e invalida a garantia.

## Nederlands

### Het verwijderen van batterijen aan het eind van de nuttige levensduur van het apparaat

Open het aandrijfdeel als hiernaast afgebeeld, verwijder de batterij en lever deze in bij de daarvoor bestemde adressen.

Waarschuwing: het openen van het aandrijfdeel zal het apparaat onbruikbaar maken en daarmee zal de garantie op het apparaat vervallen.

## Polski

### Wyjmowanie zużytego akumulatora.

Otworzyć dolną część bloku napędowego, tak jak to przedstawiono na rysunku, a następnie wyjąć akumulator.

Ze użytymi akumulatorami należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Uwaga: W wyniku otwarcia urządzenie ulega zniszczeniu.

Uszkodzenia spowodowane otwarciem urządzenia nie są objęte gwarancją.

## Magyar

### Akkumulátor eltávolítása élettartalma végén

Nyissa ki a nyelet a mellékelt ábra szerint, és helyezze el az akkumulátort a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő hulladékátrolóban.

Figyelem: A markolat felnyitása használhatatlanná teszi a készüléket és érvényteleníti a jótállást.

## Český

### Vyjmutí baterie na konci životnosti výrobku

Podle obrázku otevřete držadlo, vyjměte baterii a odevzdejte ji do sběrný dle místních předpisů.

Upozornění: Otevřením držadla se přístroj zničí a zruší se tím nárok na záruku.

## Slovenský

### Vybratie akumulátorovej batérie po skončení životnosti výrobku

Otvorte držadlo podľa obrázku, vyberte batériu a odovzdajte ju do príslušnej zberne podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Upozornenie: Otvorením držadla sa prístroj zničí a zruší sa tým nárok na záruku.

## Ελληνικά

### Για να βγάλετε τη μπαταρία μετά τη χρήσιμη ζωή της

Ανοίξτε τη λαβή όπως φαίνεται στη διπλανή φωτογραφία, αφαιρέστε τη μπαταρία και ανακυκλώστε την στα πλαίσια της προστασίας του περιβάλλοντος.

Προσοχή: Ανοίγοντας τη λαβή η συσκευή καταστρέφεται και η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Русский

### Удаление батарей в конце жизненного цикла изделия

Откройте рукоятку, как показано на рисунке, выньте батарею и выбросьте ее в то место, которое определено местными правилами защиты окружающей среды.

Предупреждение: Открытие рукоятки приводит к разрушению электроприбора.

При этом гарантия становится недействительной.

## Deutsch

### Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen:

Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschriften für Deutschland und Österreich können Sie unter 00800/27286463 (gebührenfrei) erfragen. Rufnummer für die Schweiz: 0844-884010, für Belgien: 02-711 92 11.

## English

### Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français

### Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie couvre tous les pays dans lesquels cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur agréé.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale, particulièrement pour les brossettes, ainsi que les défauts ayant un impact négligeable sur la valeur ou le fonctionnement de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun ou si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour bénéficier de la garantie pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil complet avec votre preuve d'achat à un Centre de service clientèle Braun agréé.

## Español

### Garantía

Aseguramos dos años de garantía desde el día de la compra del producto. Dentro del período de garantía solucionaremos sin ningún cargo cualquier defecto resultante de fallos en el material y / o en la fabricación. Esto lo haremos, dependiendo del caso, reparando la

unidad ó reemplazándola por una nueva.

Esta garantía es aplicable a todos los países en los que se vendan los productos Braun.

Esta garantía no cubre los desperfectos causados en los siguientes casos: Uso inapropiado, desgaste normal por uso ó uso negligente del mismo. La garantía se invalida si la reparación es llevada a cabo por personas no autorizadas ó por el uso de elementos que no sean Braun.

Para acceder al servicio durante el período de garantía, por favor entregue ó envíe su cepillo completo así como la factura a un servicio post venta autorizado Braun.

## **Português**

### **Garantia**

Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos após a data da aquisição. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho, dentro do período de garantia não terá custos adicionais.

Esta garantia é extensível a todos os países onde este aparelho seja fornecido pela Braun ou pelo seu distribuidor licenciado.

Esta garantia não contempla: avarias provocadas por uso indevido, desgaste normal na utilização (especialmente no que concerne às recargas) bem como defeitos que causem diminuição do seu valor ou do funcionamento do aparelho. Esta garantia torna-se inválida no caso das reparações serem efectuadas por pessoas não autorizadas ou quando sejam utilizadas peças ou acessórios não originais da Braun.

Em caso de reclamação, contemplada por esta garantia, entregue o aparelho completo ou envie-o, juntamente com o talão de compra original, para os Serviços de Assistência Técnica da Braun.

## **Italiano**

### **Garanzia**

Forniamo una garanzia, valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto del prodotto. Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica, o riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio.

Questa garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito da Braun o da un suo distributore autorizzato.

Questa garanzia non copre: i danni derivanti da uso improprio del prodotto, la normale usura di funzionamento – in particolare delle testine – e difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate o con parti non originali Braun.

Per usufruire del servizio durante il periodo di garanzia, portare o spedire il prodotto con la ricevuta d'acquisto (fattura, ricevuta o scontrino fiscale) ad un Centro di Assistenza Braun autorizzato.

## **Nederlands**

### **Garantie**

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf de datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, hetzij door vervanging van onderdelen of het omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door Braun erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw originele aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.

## **Polski**

### **Warunki gwarancji**

1. Gillette Group Poland Sp. z o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Group Poland Sp. z o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Group Poland Sp. z o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na

- terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
  6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
  7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
  8. Gwarancją nie są objęte:
    - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
    - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
    - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
    - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
  9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczętą i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
  10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## Český

### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 lét od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun. Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

## Slovenský

### Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov. Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predáváča) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej opravě.

## Magyar

### Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,  
1037 Budapest,  
Szépvölgyi út 35-37  
06-1/801-3800

## Ελληνικά

### Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 210 9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

## Русский

### Гарантийные обязательства фирмы

#### BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в любой стране, в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии.

Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN. Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

### Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);

- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

**Garantie/  
Kundendienststellen****Guarantee and Service  
Centers****Bureaux de garantie  
et centrales service  
après-vente****Oficinas de garantía y  
oficinas centrales del  
servicio****Entidade de garantia e  
centros de serviço****Uffici e sede centrale  
del servizio clienti****Garantie bureaux en  
service-centrales****Punkty serwisowe****Pozáruání a servisní  
centra****Pozáruáné a servisné  
centrá****Szervíz****Εγγύηση και  
Εργαστήριο επισκευών****Гарантийные и  
сервисные центры****Deutschland**

Gillette Gruppe  
Deutschland  
GmbH&Co.ohG  
Braun Kundendienst  
Bitte erfragen Sie das  
nächstliegende  
Braun Service Center  
unter  
☎ 00800 / 27 28 64 63

**Austria**

Gillette Gruppe  
Österreich  
Braun Kundendienst  
Bitte erfragen Sie das  
nächstliegende  
Braun Service Center  
unter  
☎ 00800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Central Reparadora  
de Afeitadoras S.A.,  
Av. Santa Fe 5278,  
1425 Capital Federal,  
☎ 0800 44 44 553

**Australia**

Gillette Australia  
Pty. Ltd., Scoresby,  
5 Caribbean Drive  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 1 800 641 820

**Bahrain**

Yaquby Stores,  
Bab ALBahrain,  
P.O. Box 158, Manama,  
☎ 02-28 88 7

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Pier Head,  
Bridgetown,  
☎ 431-8700

**Belarus**

Electro Service & Co LLC,  
Chernyshevskogo str. 10 A,  
220015 Minsk,  
☎ 2 85 69 23

**Belgium**

Gillette Group  
Belgium NV,  
J. E. Mommaertslaan 18 A,  
1831 Diegem,  
☎ 02-71 19 104

**Bermuda**

Gibbons Company  
21 Reid Street  
P.O. Box HM 11  
Hamilton  
☎ 295 00 22

**Brasil**

Fixnet Servicios &  
Comércio Ltda.  
R. Gaspar Fernandes, 377  
São Paulo – SP,  
☎ 0800 16 26 27

**Bulgaria**

12, Hristo Botev str.  
Sofia, Bulgaria  
☎ + 359 2 528 988

**Canada**

Gillette Canada  
Company,  
Braun Consumer Service  
4 Robert Speck Parkway,  
Mississauga L4Z 4C5,  
Ontario,  
☎ 1 800 387 6657

**Česká Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ 266 310 574

**Chile**

Viseelec,  
Braun Service Center Chile,  
Av. Concha y Toro #4399,  
Puente Alto,  
Santiago,  
☎ 02 288 25 18

**China**

Gillette (Shanghai)  
Sales Co. Ltd.  
550 Sanlin Road,  
Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 00 86 21 5849 8000

**Colombia**

Gillette de Colombia S.A.,  
Calle 100 No. 9A-45 Piso 3.  
Bogotá, D.C.,  
☎ 01 8000 5 27286

**Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 1-6 60 17 77

**Cyprus**

Kyriakos Papavasiliou  
Trading  
70, Kennedy Ave.,  
1663 Nicosia,  
☎ 02 314111

**Danmark**

Gillette Group  
Danmark A/S,  
Teglholm Allé 15,  
2450 København SV,  
☎ 70 15 00 13

**Djibouti (Republique de)**

Ets. Nouraddine,  
Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin,  
B.P. 2500, Djibouti,  
☎ 35 19 91

**Egypt**

Uni Trade,  
25 Makram Ebied Street,  
P.O. Box 7607, Cairo,  
☎ 02-2740652

**España**

Braun Española S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues  
de Llobregat  
(Barcelona),  
☎ 901 11 61 84

**Estonia**

Servest Ltd., Raua 55, EE  
10152 Tallin,  
☎ 627 87 32

**France**

Groupe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne  
Bassot,  
92693 Levallois Perret  
Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00,  
Minitel 3615 code Braun.

**Great Britain**

Gillette Group UK Ltd.,  
Braun Consumer Service,  
Aylesbury Road,  
Thame OX9 3AX  
Oxfordshire  
☎ 1800 783 70 10

**Greece**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos,  
17675 Kallithea Athens,  
☎ (210)-9 47 87 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
Zone Industrielle, B.P. 335,  
97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506,  
St. George Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong,  
☎ (852) 2524 9377

**Hungary**

Gillette Group Hungary  
Kereskedelmi Kft.,  
1037 Budapest,  
Szépvölgyi út 35-37  
☎ 1801-3800

**Iceland**

Verslunin Pfaff hf.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 53 32 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial  
Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Iran**

Tehran Bouran Company  
145 Ghaem Magham  
Farahani, Tehran  
☎ +982 18 31 27 66

**Ireland (Republic of)**

Gavin's Electronics,  
83-84, Lower Camden  
Street, Dublin 2,  
☎ 1800 509 448

**Israel**

S. Schestowitz Ltd.,  
8 Shacham Str.,  
Tel-Aviv, 49517,  
☎ 1 800 335 959

**Italia**

Servizio Consumatori  
Braun  
Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G.B. Pirelli, 18,  
20124 Milano,  
☎ 02 / 6678623

**Jordan**

Interbrands  
Wadi Al-Sir, Adwiat  
alhekma  
St. Mekadabi bld.  
Amman  
☎ +692 582 75 67

**Kenya**

Radbone-Clark Kenya Ltd.,  
P.O. Box 40833,  
Mombasa Road,  
Nairobi,  
☎ 2 82 12 76

**Korea**

Gillette Korea Ltd.  
144-27 Samsung-dong,  
Kangnam-ku,  
Seoul, Korea,  
☎ 080-920-6000

**Kuwait**

Union Trading Company,  
Braun Service Center,  
P.O. Box 28 Safat,  
Safat Code 13001,  
Kuwait,  
☎ 04 83 32 74

**Latvia**

Latintertehservice Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 39 11

**Lebanon**

Magnet SAL - Fattal  
HLDG,  
Sin EL Fil – Jisr EL Wati  
Beirut,  
☎ +961 148 52 50

**Lithuania**

Elektronas AB,  
Kareiviu 6,  
LT 2600 Vilnius,  
☎ 277 76 17



**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
Rue de l'industrie 7,  
L-2543 Windhof,  
☎ 4 00 50 51

**Malaysia**

Exact Quality  
Lot 24 Rawang Housing  
& Industrial Estate  
Mukim Rawang, PO No 210  
48,000 Rawang  
Selangor Malaysia  
☎ (603) 6091 4343

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Morocco**

FMG, depot TMTA  
Rue Chefchaouen,  
Oukacha, Casablanca  
☎ +212 022 66 47 69

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
97201 Fort-de-France,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
DBM Industrial Estate,  
Stage 11, P.O.B. 634  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 84 10

**Mexico**

Gillette Manufactura,  
S.A. de C.V./  
Gillette Distribuidora,  
S.A. de C.V.  
Atomo No. 3  
Parque Industrial  
Naucalpan  
Naucalpan de Juarez  
Estado de México,  
C.P. 53370  
☎ 01-800-508-58-00

**Nederland**

Gillette Groep  
Nederland BV,  
Visseringlaan 22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 0 800-445 53 88

**Netherlands Antilles**

Rupchand Sons n.v.  
(ram's),  
Front Street 67, P.O. Box 79  
St. Maarten, Philipsburg  
☎ 052 29 31

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
69 Druces Road.,  
Manakau City,  
☎ 09-262 58 38

**Nippon**

Gillette Japan Inc.,  
Queens Tower, 13F  
3-1, Minato Mirai  
2-Chome  
Nishi-Ku,  
Yokohama 220-6013  
Japan  
☎ 045-680 37 00

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansensvei 4,  
P.O. Box 79 Bryn,  
0667 Oslo,  
☎ 022-72 88 10

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co.,  
10 Ruwi High,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 703 660

**Pakistan**

Gillette Pakistan Limited,  
Dr. Ziauddin Ahmend  
Road,  
Karachi 74200,  
☎ 21 56 88 930

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique  
Cara Cara, Asunción,  
☎ 21203350-48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Corporate Corner  
Commerce Avenues  
20/F Tower 1, IL  
Corporate Centre  
1770 Muntinlupa city  
☎ 02-771071 02-06/-16

**Poland**

Gillette Group Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 22 548 89 74

**Portugal**

Grupo Gillette Portugal, Lda.,  
Braun Service,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-2ºA,  
1600-209 Lisboa,  
☎ 808 2 000 33

**Réunion**

Dindar Confort,  
Rte du Gymnase,  
Boite Postale 278,  
97940 St. Clotilde,  
☎ 026 92 32 03

**Romania**

Gillette Romania srl.  
Calea Floreasca nr.  
133-137 , et 1, sect 1,  
714011 Bucuresti  
☎ 01-2319656

**Russia**

RTC Sovinservice,  
Rusakovskaya 7,  
107140 Moscow,  
☎ (095) 264 41 61

**Saudi Arabia**

AL Naghi company  
AL Madinah road  
opposite to Fetihi center,  
Al Forsan  
P.O. Box: 269  
21411 Jeddah  
☎ 02- 651 8670

**Schweiz/Suisse/  
Svizzera**

Telion AG,  
Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 0844-88 40 10

**Singapore**

(Republic of)  
Beste (S) Pte. Ltd.,  
No. 6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial  
Building,  
Singapore 787623,  
☎ (65) 6552 2422

**Slovakia**

Techno Servis Bratislava,  
Bajzova 11/A,  
82108 Bratislava,  
☎ (02) 55 56 37 49

**Slovenia**

Iskra Prins d.d.  
Rozna dolina c. IX/6  
1000 Ljubljana,  
☎ 386 01 476 98 00

**South Africa**

(Republic of)  
Fixnet After Sales  
Service,  
159 Queen Street,  
Kensington South,  
P.O. Box 751770,  
Johannesburg 2094,  
Kensington South,  
☎ 11 615 6765

**St. Maarten**

Rupchand Sons n.v.  
(ram's), P.O. Box 79,  
Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 29 31

**St. Thomas**

Boolchand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy,  
P.O. Box 9,  
Niittykatu 8, PL 9,  
02200 Espoo,  
☎ 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Dept. Sweden,  
Stockholm Gillette  
Räsundavägen 12,  
Box 702, 16927 Solna,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

Ahmed Hadaya Company  
Hadaya building  
Ain Keresh  
Unisyria,  
P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 963 011-231433

**Taiwan**

Audio & Electr.  
Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg.,  
10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd.,  
Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ (886) 02 2523 3283

**Thailand**

Gillette Thailand Ltd.,  
175 South Sathorn Road,  
Tungmahamek, Sathorn,  
11/1 Floor,  
Sathorn City Tower  
Bangkok 10520  
☎ (66) 2344 9191/  
Exten. 9135

**Tunesie**

Generale d'Equipement  
Industr., (G.E.I.)  
34 rue du Golfe Arabe,  
Tunis, 2000,  
☎ 171 68 80

**Turkey**

Gillette Sanayi ve Ticaret  
A.S.,  
Polaris Is Merkezi,  
Ahi Evran Cad., No:1,  
80870 Maslak, Istanbul,  
☎ 0212-473 75 85

**Ukraine**

Importbytsservice-Ukraine  
Hlybotchytska str.53,  
Kyiv  
☎ 380-44-417-24-15

**United Arab Emirates**

The New Store LLC,  
Burjman shopping mall,  
Bur Dubai, Dubai,  
☎ +9714 359 19 19

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcelilno Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

The Gillette Company  
Braun Consumer Service,  
1, Gillette Park 4k-16,  
Boston, MA 02127-1096,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

Gillette de Venezuela S.A.,  
Av. Blandin,  
Centro San Ignacio  
Torre Copérnico, Piso 5  
La Castellana, Caracas  
☎ 0800-4455388

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 4-25 23 88

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar kralja  
Aleksandra 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030